

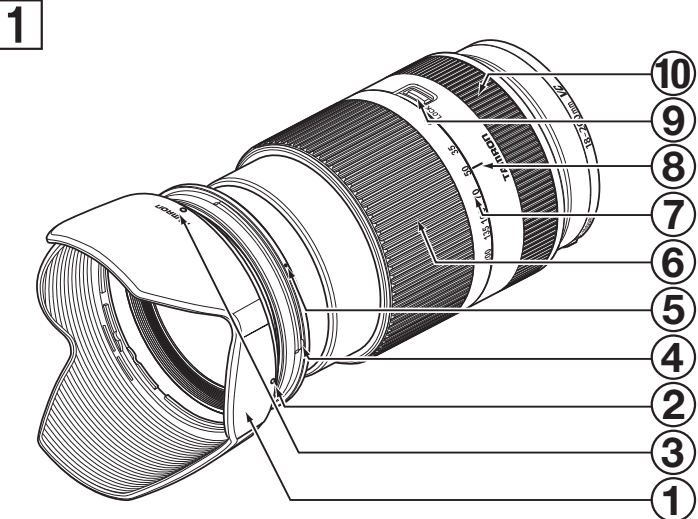
TAMRON

18-200mm F/3.5-6.3 Di III VC

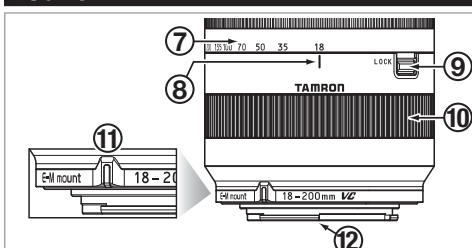
For Canon mirrorless interchangeable-lens camera series

For Sony mirrorless interchangeable-lens camera series

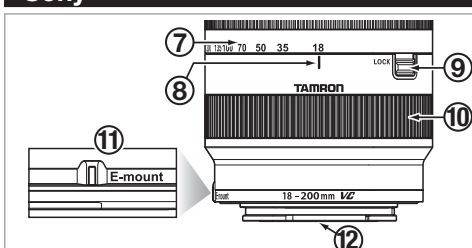
Model: B011



Canon

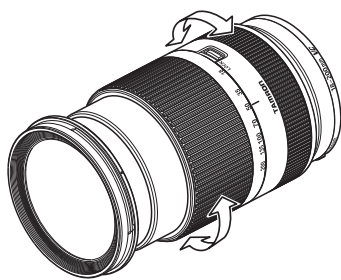


Sony

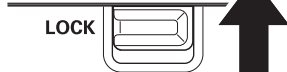


* Common with the Konica Minolta α mount.

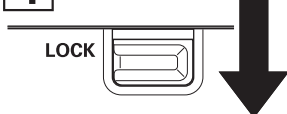
2



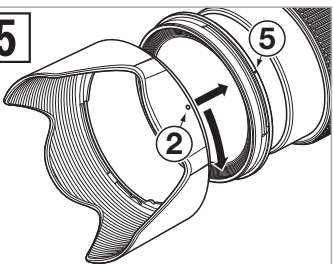
3



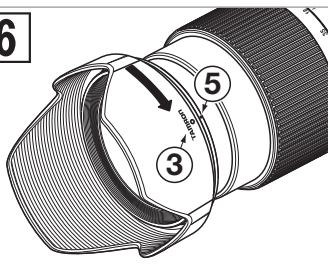
4



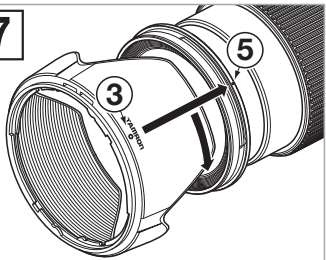
5



6



7



CE

* The **CE** Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).

* Das **CE**-Zeichen entspricht der EC Norm.

* La marquage **CE** est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).

* La marca **CE** es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).

* Il marchio **CE** attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).

* **CE** 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

CE

The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

Русский

Благодарим вас за приобретение объектива Tamron, который стал последним прибавлением к арсеналу вашей фотоаппаратуры. Данное руководство пользователя используется для модели B011, как для байонета Canon, так и Sony. Прежде чем приступить к использованию вашего нового объектива, пожалуйста, внимательно прочтите содержимое данного Руководства пользователя, чтобы ознакомиться с функциями объектива и с техниками получения снимков наивысшего качества. При должном обращении и уходе ваш объектив Tamron прослужит долгие годы и подарит вам множество запоминающихся и волнующих снимков.

- 
- Меры предосторожности, которые помогут избежать проблем.

- 
- То, что вам следует знать в дополнение к основным операциям.

НОМЕНКЛАТУРА (см. рис. [1], если не указано иное)

-  ① Бленда объектива
-  ② Метка для совмещения крепления бленды
-  ③ Индикатор крепления бленды
-  ④ Кольцо для фильтра
-  ⑤ Метка установки крепления бленды
-  ⑥ Кольцо зуммирования
-  ⑦ Шкала фокусных расстояний
-  ⑧ Метка установки зума
-  ⑨ Выключатель блокировки зума (рис. [3] и [4])
-  ⑩ Кольцо фокусировки
-  ⑪ Метка крепления объектива
-  ⑫ Байонет объектива/контакты на байонете

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	B011
Фокусное расстояние	18-200 мм
Максимальная апертура	F/3,5 - 6,3
Угол зрения	75°33' - 7°59'
Конструкция объектива	13/17
Минимальное расстояние фокусировки	0,5 м (19,7")
Максимальное увеличение	1:3,7 (при 200 мм)
Диаметр фильтра Ø	62 мм
Длина/полная длина	Для Canon: 96,7 мм (3.8")/101,6 мм (4.0") Для Sony: 96,7 мм (3.8")/102,0 мм (4.0")
Диаметр Ø	68 мм (2,7")
Масса	460 г (16,2 унций)
Бленда объектива	HB011

- 
- Длина: от переднего края объектива до поверхности байонета.
Полная длина: от переднего края объектива до края выступающей части сзади.
Описанные в этом руководстве пользователя функции и внешний вид объектива могут меняться без предварительного уведомления.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ И СНЯТИЕ ОБЪЕКТИВА

■ Как присоединить объектив

Снятие задней крышки с объектива. Совместите метку крепления объектива ⑪ на корпусе объектива с ответной частью на байонете камеры и вставьте объектив.
Поворачивайте объектив по часовой стрелке, пока он не зафиксируется со щелчком.

■ Как снять объектив

Нажав на кнопку высвобождения объектива на фотокамере, поверните объектив против часовой стрелки и выньте объектив из байонета фотокамеры.

- 
- За дополнительными подробностями, пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации вашей фотокамеры.

ФОКУСИРОВКА (автофокус) (см. рис. [1] и [2]) и применение функции непрерывной ручной настройки

Выберите на фотокамере режим автофокусировки (AF).
Нажмите кнопку спуска затвора наполовину, наведя фотокамеру на объект съемки через ЖК-дисплей. Объектив сфокусируется автоматически. Когда объектив сфокусировался и главный объект съемки стал резким, загорается индикатор фокусировки на ЖК-дисплее. Нажмите кнопку спуска затвора до упора, чтобы сделать снимок.

Применение функции непрерывной ручной настройки

Модель B011 поддерживает функцию непрерывной ручной настройки.
Функция непрерывной ручной настройки дает возможность выполнять тонкую подстройку фокусировки вручную в режиме фотосъемки с автофокусировкой без изменения положения переключателя AF/MF.
• Как использовать функцию непрерывной ручной настройки
Сначала включите режим фокусировки "AF".
Вы можете подстраивать фокус вручную, поворачивая кольцо фокусировки, предварительно нажав кнопку спуска затвора наполовину.

- 
- За дополнительными подробностями, пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации вашей фотокамеры.

ФОКУСИРОВКА (ручная фокусировка) (см. рис. [1] и [2])

Выберите на фотокамере ручной режим фокусировки (MF).
Сфокусируйтесь вручную, поворачивая кольцо фокусировки ⑩ и глядя на объект съемки через ЖК-дисплей фотокамеры (рис. [2]).
Когда объектив будет правильно сфокусирован, главный объект на ЖК-дисплее станет резким.

- 
- За дополнительными подробностями, пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации вашей фотокамеры.

МЕХАНИЗМ VC (см. рис. [1])

Система VC (компенсации вибраций) представляет собой механизм, уменьшающий размытие изображения при съемке с рук.

■ Применение механизма VC

- 1) Включите коррекцию размытия изображения в настройках фотокамеры.
Выключите эту опцию, когда функция VC не используется.
- 2) Нажмите на кнопку спуска затвора наполовину, чтобы проверить действие VC.
Когда кнопка спуска затвора нажимается наполовину, для получения устойчивого изображения с применением VC требуется около 1 секунды.

■ Функция VC может быть эффективной при съемке с рук в следующих условиях:

- Плохое освещение
- Места, где запрещено использование вспышки
- Ситуации, когда вы не можете занять устойчивое положение
- Фотосъемка движущихся объектов с панорамированием

■ Функция VC может быть не вполне эффективной в следующих случаях:

- Съемка из быстро движущегося транспортного средства
- Съемка с чрезмерным перемещением фотокамеры
- При съемке с выдержкой от руки или с длинными выдержками отключите функцию VC. Если функция VC активирована, механизм VC может вносить ошибки.

- 
- При использовании механизма VC бывают случаи, когда изображение на ЖК-мониторе становится размытым сразу после нажатия кнопки затвора наполовину: это не является признаком неисправности.
 - При использовании функции VC с помощью фотокамеры можно будет сделать меньше снимков из-за увеличения потребления энергии.
 - При использовании штатива отключите функцию VC.
 - После того как вы отпускаете кнопку спуска затвора, VC продолжает работать в течение приблизительно 2 секунд, после чего активируется механизм блокировки.

- 
- Когда объектив снимается с фотокамеры во время активации функции VC, при сотрясении объектива могут быть слышны щелчки. Это не является признаком неисправности. Снова присоедините объектив к фотокамере и включите питание. Звук должен исчезнуть.
 - Функция VC активируется при нажатии кнопки спуска затвора наполовину. (Она отключается через 2 секунды, после того как кнопка спуска затвора будет отпущена)
 - VC можно применять в режиме AF или MF.
 - За дополнительными подробностями, пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации вашей фотокамеры.

ЗУММИРОВАНИЕ (см. рис. [1] и [2])

Поворачивайте кольцо зуммирования ⑥ на объективе, глядя на ЖК-дисплей фотокамеры, и скомпонуйте ваш кадр на выбранном фокусном расстоянии.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ БЛОКИРОВКИ ЗУМА (см. рис. [1], [3] и [4])

Механизм блокировки зума предотвращает произвольное выдвижение элементов корпуса объектива в сторону увеличения фокусного расстояния под действием собственного веса, когда фотокамера висит на плечевом ремне. Активируйте выключатель в положении 18 мм, чтобы предотвратить вращение и выдвижение элементов корпуса объектива.

■ Активация выключателя механизма блокировки зума

- 1) Блокировка: Установите объектив в положение 18 мм. Поднимите выключатель блокировки зума ⑨ в направлении объектива. Теперь корпус объектива заблокирован в этом положении и не будет поворачиваться или выдвигаться под действием собственного веса.
- 2) Снятие блокировки: Потяните выключатель блокировки зума ⑨ в направлении к фотокамере. Теперь корпус объектива может свободно вращаться и выдвигаться для зуммирования.

- 
- Выключатель блокировки зума ⑨ нельзя поднять, пока метка зума ⑧ не установлена на 18 мм. Не прикладывайте к выключателю блокировки силу и не пытайтесь поворачивать кольцо зуммирования ⑥ в положении блокировки.
 - Механизм блокировки зума предназначен для предотвращения выдвижения корпуса объектива, когда фотокамера висит на плечевом ремне. Объектив может произвольно изменить фокусное расстояние при длинной выдержке, если фотосъемка производится под углом с наклоном вверх или вниз.

- 
- В положении 18 мм объектив может использоваться для фотосъемки, даже если блокировка зума активирована.

БЛЕНДА ОБЪЕКТИВА (см. рис. [1], [5] – [7])

Бленда объектива с байонетным креплением поставляется в стандартной комплектации. По возможности рекомендуем выполнять фотосъемку с блендой, поскольку бленда объектива отсекает паразитные лучи, которые отрицательно влияют на качество снимка.

■ Присоединение бленды (см. рис. [5] и [6])

Совместите метку присоединения бленды ② на бленде с соответствующей меткой ⑤ или вершиной указательной линии шкалы расстояний на объективе. Слегка прижмите бленду к кольцу байонета крепления бленды (рис. [5]) и затем поверните ее по часовой стрелке, чтобы закрепить (рис. [5]). Бленда объектива будет закреплена, когда обозначение "TAMRON ○" будет сверху (рис. [6]). Присоединяя бленду, удерживайте кольца управления фокусировкой и зумом так, чтобы они случайно не повернулись.

- 
- Обращайте особое внимание на совмещение меток присоединения бленды при использовании зум-объективов, в том числе на широких углах (35 мм и менее).
Неправильное присоединение бленды к широкоугольным зум-объективам может вызвать затенение по краям снимков.

■ Хранение бленды на объективе (см. рис. [7])

- 1) Переверните бленду. Поверните объектив в сторону расширяющейся части, затем совместите метку крепления на объективе с меткой (TAMRON ○) на бленде ③.
- 2) Поворачивайте бленду по часовой стрелке, пока метка совмещения (•) не окажется сверху. (рис. [7])

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ СЪЕМКЕ

- При разработке оптической схемы объектива Di III принимались во внимание различные особенности цифровых зеркальных фотокамер. Однако, вследствие различных конфигураций цифровых зеркальных фотокамер, даже если точность автофокусировки находится в пределах спецификации, точка фокуса может смещаться немного вперед или назад относительно оптимальной точки, что обусловлено различными условиями съемки с использованием автофокусировки.
- В описанных здесь объективах Tamron применяется система внутренней фокусировки (IF). Вследствие особенностей этой оптической схемы, углы обзора на расстояниях, отличающихся от бесконечности, будут шире таковых при использовании обычной системы фокусировки.
- При использовании вспышки, поставляемой с фотокамерой, при съемке могут наблюдаться такие побочные явления, как падение освещенности в углах или виньетирование нижней части изображения, особенно в диапазоне широких углов. Они обусловлены ограниченностью зоны освещения при использовании поставляемой в комплекте вспышки и/или положением вспышки относительно корпуса объектива, который может отбрасывать тени в зону съемки. Также при использовании вспышки рекомендуется снимать бленду.
- При использовании специальных, например, поляризационных, фильтров, выбирайте низкопрофильные фильтры. Фильтры с нормальной толщиной оправы могут вызвать виньетирование.
- Поскольку в модели B011 для Canon не реализованы функции коррекции искажений объектива (такие как коррекция освещенности на периферии и хроматической аберрации) беззеркальных фотокамер Canon, искажения объектива не смогут быть должным образом скорректированы, даже если вы активируете эти функции. Выключите эти функции.

ЧТОБЫ ОБЪЕКТИВ СЛУЖИЛ ДОЛГО И БЕЗ ПРОБЛЕМ

- Старайтесь не прикасаться к стеклянным элементам. Для удаления пыли с поверхности линз используйте специальную салфетку для оптики или кусочек ватного диска. Если вы не пользуетесь объективом, обязательно наденьте на него защитную крышечку.
- Для удаления отпечатков пальцев или грязи с поверхности линз объектива применяйте салфетку для чистки оптики, смоченную каплей чистящего раствора. Протирайте круговым движением от центра к краям.
- Применяйте силиконовые салфетки только для очистки корпуса объектива.
- Плесень является врагом объектива. Очищайте объектив после съемке воле воды или в любом влажном месте. Храните объектив в чистом, прохладном и сухом месте. Помещая объектив на хранение в футляр, положите в него имеющийся в продаже агент для осушки, например, силикагель, и время от времени заменяйте этот агент. Если вы заметите в своем объективе плесень, обратитесь в сертифицированную мастерскую по ремонту или в ближайший фотомагазин.
- Не прикасайтесь к контактам в соединении между объективом и фотокамерой, поскольку пыль, грязь и т.п. могут вызывать нарушение контакта между объективом и фотокамерой.
- При использовании вашей аппаратуры [фотокамеры и объективов] в среде с экстремальными изменениями температуры обязательно помещайте аппаратуру на некоторое время в кейс или пластиковый мешок, чтобы температура оборудования могла измениться постепенно. Это уменьшит вероятность неполадок.

Русский

Необходимые меры при появлении на ЖК-дисплее фотокамеры сообщения об ошибке либо исчезновении на нем индикации (для объективов Canon).

В крайне редких случаях может возникнуть неисправность, вызванная некорректной передачей сигнала между фотокамерой и объективом. В таком случае решите проблему одним из указанных ниже способов.

- Выключите фотокамеру.
- Убедитесь в чистоте контактов передачи сигнала на объективе и фотокамере.
- Если после выполнения указанной выше операции проблема не исчезла, выключите фотокамеру и извлеките из нее батарею, затем вставьте батарею назад в камеру.